



NEWSLETTER



Problemi di visualizzazione? Viewing Problems? <http://www.gigirosso.com/news.htm>



NOTIZIE DALLE LANGHE PER AMICI E CLIENTI DELLA CANTINA GIGI ROSSO - LUGLIO 2009



Cari amici,

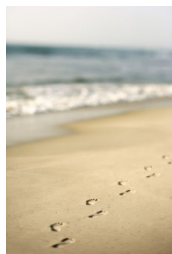
Procede bene la stagione 2009 in vigna. I danni causati dalle piogge di fine aprile (numerose piccole slavine) sono stati riparati. Ora, con queste giornate calde di luglio, il ciclo vegetativo sta accelerando e nei prossimi giorni incomincerà l'invasatura (cambiamento di colore). Si vede ormai bene che l'uva è molto bella, in quantità leggermente inferiore alla media. A fine luglio procederemo ad un ulteriore diradamento dei grappoli di circa il 10% della quantità.



FESTA DI SANT'ANNA E PREMIO CAPPERO D'ORO

Nei prossimi giorni si svolgono qui a Castiglione Falletto i festeggiamenti del paese con la tradizionale "Festa patronale di S. Anna" dal 18 al 27 luglio ([vedi programma](#)). Tra le molte manifestazioni in programma segnaliamo lunedì 20 luglio la rappresentazione teatrale "L'amal'ora" con un testo ispirato allo scrittore albese Beppe Fenoglio. Al termine, Maurizio Rosso, in qualità di presidente della Cantina Comunale di Castiglione Falletto consegnerà il Premio Cappero d'Oro al musicista Giuseppe Nova, emerito organizzatore di eventi musicali nelle Langhe e nuovo residente del nostro comune.

Gran finale di festeggiamenti lunedì 27 luglio con costinata, vini nobili di Castiglione e grandioso spettacolo pirotecnico. Non mancate!



CHIUSURA FERIE

Anche se il lavoro nelle vigne continua, gli uffici e la Cantina rimarranno chiusi per pausa estiva nel periodo 1-23 agosto. Ci risentiamo all'inizio di settembre con le notizie sulla vendemmia. Buone Vacanze a tutti!

Gigi Rosso



NEWS FROM THE LANGHE FOR FRIENDS AND CUSTOMERS OF CANTINA GIGI
ROSSO - JULY 2009

Dear Friends,

The 2009 season is going well in the vineyards. The damages caused by the heavy rains at the end of April (numerous small landslides) have been repaired. Now, with the hot days of July, the vegetative cycle is accelerating and over the next few days veraison will begin (the change of colour of the grape berries). The grapes are already beautiful with quantities slightly lower than average. At the end of July we will thin out once more, removing another 10% of the grapes.

THE PATRON SAINT FESTIVAL OF SAINT ANNA AND THE GOLDEN CAPER AWARD

Over the next few days, here in Castiglione Falletto, we will be celebrating the town's traditional Patron Saint festival of Saint Anna del from the 18th to 27th July ([click for full programme](#)). Amongst the many events organised, we would like to highlight the theatrical representation "L'amal'ora", which will take place on Monday 20th July, with texts inspired by the work of the famous writer from Alba, Beppe Fenoglio. Following this play, Maurizio Rosso, president of the Castiglione Falletto's town wine cellar, will present the Golden Caper Award to musician Giuseppe Nova, emeritus organiser of musical events in the Langhe and a new resident in Castiglione.

The Gran Finale to close celebrations will be held on Monday 27th July with grilled ribs, the noble wines of Castiglione and a magnificent firework display. Don't miss it!

<hr size=2 width="100%" align=center>
SUMMER CLOSING

Although work in the vineyards will continue through the summer, our offices will be closed for the summer holidays from 1st -23rd August. We will be back in touch at the beginning of September to update you with the progress of the harvest.

Happy Holidays!

Gigi Rosso



NEUIGKEITEN AUS DEM LANGHEGEBIET FÜR FREUNDE UND KUNDEN DER CANTINA GIGI ROSSO - JULI 2009

Liebe Freunde!

Im Weinberg verläuft 2009 alles nach Plan. Die von den heftigen Regenfällen Ende April verursachten Schäden (viele kleine Erdrutsche) sind bereits behoben worden. Jetzt, da die Julitage sehr warm sind, beschleunigt sich der Reifeprozess immer mehr und in den nächsten Tagen wird die Färbung der Trauben beginnen. Man kann schon erkennen, dass die Trauben wunderschön sind, wenn auch die Traubenmenge etwas unterhalb des Durchschnittswertes liegt. Ende Juli werden wir nochmals ca. 10 % der Trauben auslichten.

Festa di Sant'Anna und Premio Capperò d'oro

In den nächsten Tagen wird hier in Castiglione Falletto das traditionelle Dorffest "Festa patronale di S. Anna" stattfinden (vom 18. bis 27. Juli, [siehe Programm](#)). Es sind zahlreiche Veranstaltungen vorgesehen, darunter die Theateraufführung „L'amal'ora“ am Montag, den 20. Juli, die sich vom Albeseer Schriftsteller Beppe Fenoglio inspirieren lässt. Danach wird Maurizio Rosso als Präsident der Cantina Comunale von Castiglione Falletto den Preis „Capperò d'oro“ übergeben. Geehrt wird der Musiker Giuseppe Nova, ein bedeutender Organisator wichtiger musikalischer Veranstaltungen im Langhegebiet und neuer Bürger unserer Gemeinde.

Zum Abschluss der Feierlichkeiten am Montag, den 27. Juli, wird es gegrillte Rippchen, edle Weine aus Castiglione Falletto und ein tolles Feuerwerk geben. Das dürfen Sie nicht verpassen!

Betriebsferien

Auch wenn die Arbeiten im Weinberg weiter gehen, so bleiben die Büros und die Kellerei vom 1. bis 23. August geschlossen. Wir werden uns Anfang September wieder melden, um Ihnen über die Weinlese zu berichten.

Ihnen allen einen schönen Urlaub!

Gigi Rosso
